



# Índice de cuadros

<b>Cuadro 1</b>	
Clasificación de las aclaraciones relativas al documento de consentimiento informado .....	7
<b>Cuadro 2</b>	
Clasificación genológica del documento de consentimiento informado .....	11
<b>Cuadro 3</b>	
Ejemplos de títulos y propuestas de traducción .....	15
<b>Cuadro 4</b>	
Títulos de los apartados del consentimiento informado y propuestas de traducción .....	18
<b>Cuadro 5</b>	
Tiempos verbales conflictivos en la traducción inglés-español .....	24
<b>Cuadro 6</b>	
Propuestas de variación en la traducción del término <i>study</i> .....	34
<b>Cuadro 7</b>	
Adverbios en <i>-ly</i> más frecuentes y propuestas de traducción .....	37
<b>Cuadro 8</b>	
Términos de traducción engañosa sobre protección de datos .....	75
<b>Cuadro 9</b>	
Términos jurídicos relativos a la indemnización por daños y perjuicios .....	81
<b>Cuadro 10</b>	
Voces de la lengua general susceptibles de calco o de traducción engañosa .....	83
<b>Cuadro 11</b>	
Unidades anglosajonas de volumen y su equivalente en unidades del Sistema Internacional .....	97